



Confederation of Danish Industry



Danish Agriculture  
& Food Council



# ĐOÀN DOANH NGHIỆP ĐAN MẠCH TỚI VIỆT NAM

Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh, 19 - 22 tháng 1 năm 2015

Nhân chuyến thăm chính thức của Bộ trưởng Thương mại  
và Hợp tác Phát triển Đan Mạch Mogens Jensen tới Việt Nam



**Lời mở đầu  
của Ngài Mogens Jensen,  
Bộ trưởng Thương mại  
và Hợp tác Phát triển Đan Mạch**

Trong suốt 43 năm qua, mối quan hệ chặt chẽ giữa Việt Nam và Đan Mạch đã và đang không ngừng phát triển. Một cột mốc quan trọng trong mối quan hệ song phương Việt Nam - Đan Mạch là việc ký kết thoả thuận Đối Tác Toàn Diện trong một số lĩnh vực được thực hiện vào năm 2013. Mối quan hệ giữa hai nước đang ngày càng chín muồi - từ hợp tác chỉ tập trung vào hỗ trợ phát triển sang hợp tác đa dạng và lớn mạnh hơn trong nhiều lĩnh vực như thương mại, nghiên cứu và phát triển bền vững.

Tầng lớp trung lưu đang tăng lên trên toàn thế giới. Một đặc trưng của tầng lớp trung lưu đó là nhu cầu của họ đối với thực phẩm an toàn và có chất lượng tốt. Hơn 100 năm qua, ngành

kinh doanh nông nghiệp Đan Mạch đã không ngừng nỗ lực để cải thiện các tiêu chuẩn, phương pháp sản xuất và sản phẩm. Hiện nay, các công ty Đan Mạch tham gia sản xuất, hợp tác và kinh doanh ở khắp nơi trên thế giới. Các công ty Đan Mạch được biết đến với thực phẩm chất lượng cao và an toàn cũng như các giải pháp kỹ thuật xuất sắc và bền vững.

Trong giai đoạn 1972 - 2008, dù nền kinh tế Đan Mạch đã tăng trưởng gấp đôi nhưng tiêu thụ năng lượng toàn quốc vẫn không tăng và thậm chí lượng khí thải CO2 còn giảm trong cùng thời kỳ. Thành tựu phát triển này xuất phát từ sự kết hợp giữa các quyết định chính trị và các giải pháp kỹ thuật đúng đắn. Rất nhiều giải pháp do các công ty

Đan Mạch phát triển và cung cấp. Sử dụng hiệu quả năng lượng, tài nguyên và phát triển bền vững là yếu tố quyết định đến tăng trưởng toàn cầu trong tương lai và các công ty Đan Mạch có thể đáp ứng được yêu cầu trong cả ba lĩnh vực này.

Các công ty đại diện trong đoàn doanh nghiệp Đan Mạch mang tới nhiều sản phẩm và giải pháp, là kết quả của nhiều năm đổi mới, hợp tác và làm việc chăm chỉ. Giờ đây, họ đã sẵn sàng đóng góp vào sự phát triển trong tương lai của Việt Nam. Tôi hy vọng các bạn sẽ cùng chúng tôi tham dự Hội thảo doanh nghiệp Đan Mạch - Việt Nam năm 2015 tại Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh

Cùng nhau, tôi chúc các bạn tạo nên những quan hệ đối tác thương mại mới và tăng cường những mối quan hệ hiện thời. Cùng nhau, chúng ta có thể đóng góp vào sự phát triển bền vững của cả Việt Nam và Đan Mạch.

**Mogens Jensen**  
Bộ trưởng Thương mại  
và Hợp tác Phát triển



*Thomas Bustrup*



*Karen Haekkerup*

## Triển vọng mới trong lĩnh vực thương mại với Việt Nam

Chúng tôi thực sự vui mừng về việc ngài Bộ trưởng Thương mại và Hợp tác Phát triển - Mogens Jensen - sẽ dẫn Đoàn doanh nghiệp Đan Mạch đến Việt Nam.

Đoàn doanh nghiệp Đan Mạch cùng với ngài Bộ trưởng đến Việt Nam lần này với nhiệm vụ tạo nền tảng cho giai đoạn mới trong mối quan hệ thương mại giữa các doanh nghiệp Việt Nam và Đan Mạch.

Cộng đồng doanh nghiệp Đan Mạch đã và đang hợp tác chặt chẽ với Việt Nam trong suốt những năm qua. Là một phần của cộng đồng kinh tế khu vực năng động, Việt Nam đại diện cho sức tăng trưởng và những cơ hội mới trong số các quốc gia Đông Nam Á và trong khối ASEAN.

Tiến trình đàm phán thương mại tự do giữa Việt Nam và khối Liên minh Châu Âu đang gần đến giai đoạn kết thúc. Đây sẽ là một cột mốc mới trong mối quan hệ chặt chẽ giữa hai nền kinh tế Việt Nam và Đan Mạch. Trong suốt những năm qua, Đan Mạch đã xây dựng được những mối quan hệ ngoại giao vững mạnh với Việt Nam. Vừa qua, Liên đoàn Công nghiệp Đan Mạch và Hội đồng Nông nghiệp và Thực phẩm Đan Mạch đã phối hợp với Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) tổ chức Diễn đàn Doanh nghiệp về Đầu tư và Thương mại Việt Nam tại Copenhagen, với sự tham dự của Chủ tịch nước Trương Tấn Sang nhân chuyến thăm cấp nhà nước tới Đan Mạch.

Kim ngạch xuất khẩu của Đan Mạch sang Việt Nam hiện đang cao hơn kim ngạch xuất khẩu bình quân của 15 nước trong khối Liên minh Châu Âu và chúng tôi tin rằng, Đoàn doanh nghiệp đến Việt Nam lần này sẽ tích cực hỗ trợ các hoạt động kinh doanh thương mại hiện nay góp phần tăng cường hơn nữa giao thương giữa hai nước.

Các doanh nghiệp của cả hai phía sẽ được hưởng lợi rất nhiều từ hợp tác thương mại giữa hai nước và sẽ mang lại viễn cảnh mới cho tương lai. Chúng tôi háo hức chờ đón cơ hội này để cùng tham gia với các bạn và khám phá những cơ hội kinh doanh cho các doanh nghiệp Việt Nam và Đan Mạch.

**Thomas Bustrup**

Phó Giám đốc Liên đoàn Công nghiệp Đan Mạch

**Karen Haekkerup**

Giám đốc Điều hành, Hội đồng Nông nghiệp và Thực phẩm Đan Mạch



## LỜI MỞ ĐẦU

Bộ trưởng Thương mại và Hợp tác Phát triển Đan Mạch .....	// 2-3
Triển vọng mới trong lĩnh vực thương mại với Việt Nam .....	// 4-5

## CÁC CÔNG TY

CT-technologies ApS .....	// 8-9
Danish Farm Concept .....	// 10-13
Danish Medical Industry Ltd A/S (DMI) .....	// 14-15
Cơ quan Tín dụng Xuất khẩu (EKF) .....	// 16-17
Grundfos Việt Nam (GPV) .....	// 18-19
Haldor Topsoe .....	// 20-21
IEN Consultants .....	// 22-23
Quỹ đầu tư dành cho các nước đang phát triển của Đan Mạch (IFU) .....	// 24-25
LINCO Food Systems A/S .....	// 26-27
Marel .....	// 28-29
Mascot International Việt Nam .....	// 30-31
Niels Brock .....	// 32-33
ORANA Viet Nam .....	// 34-35
POUL TARP A/S .....	// 36-37
Skare .....	// 38-39
Tican .....	// 40-41
Vestas .....	// 42-43

## CÁC ĐƠN VỊ TỔ CHỨC

Liên đoàn Công nghiệp Đan Mạch (DI) .....	// 46-47
Hội đồng Nông nghiệp và Lương thực Đan Mạch .....	// 48-49
Đại sứ quán Đan Mạch tại Việt Nam .....	// 50-51



## CT-technologies ApS

CT-technologies là nhà thầu quốc tế về thiết kế và xây dựng hoạt động trong lĩnh vực cách nhiệt và làm lạnh. CT-technologies chuyên về thiết kế, xây dựng, cung cấp và lắp đặt các Trang Thiết Bị Kiểm Soát Nhiệt Độ cho ngành Công Nghiệp Chế Biến - Lưu Trữ Thực Phẩm và ngành Công Nghiệp Dược Phẩm.

CT-technologies cung cấp cho khách hàng các sản phẩm và dịch vụ đa dạng đáp ứng các tiêu chuẩn và quy định quốc tế liên quan, từ tấm cách nhiệt, chống cháy, cửa cách nhiệt, cửa cuốn nhanh, tấm cách nhiệt sàn, hệ thống lắp ghép, hệ thống kệ, lắp đặt chiếu sáng, hệ thống làm lạnh hay các trang thiết bị hoàn chỉnh.

CT-technologies có trên 30 năm kinh nghiệm quốc tế và chúng tôi nắm bắt được các yêu cầu đặc biệt của mỗi dự án, tùy thuộc vào mục đích ứng dụng trang thiết bị kiểm soát vệ sinh/nhiệt

độ, điều kiện vận hành thiết bị và vị trí địa lý.

Kinh nghiệm của chúng tôi cùng với danh sách khách hàng tham khảo, bao gồm rất nhiều khách hàng tại Việt Nam như Nestlé, Kraft Foods, Unilever, là cơ sở đảm bảo rằng dự án của quý vị sẽ được chúng tôi hoàn thành theo đúng mọi yêu cầu. CT-technologies hiểu rằng mỗi dự án cần được thực hiện kỹ lưỡng để đáp ứng nhu cầu cụ thể của khách hàng và tuân thủ các tiêu chuẩn quốc tế của ngành.

Đội ngũ nhân viên của chúng tôi làm việc chặt chẽ với khách hàng để xây dựng một phương pháp tiếp cận có trách nhiệm giúp kết hợp công nghệ tiên tiến với biện pháp thi công và thiết kế bền vững.

CT-technologies chính là đối tác phù hợp cho dự án của quý vị.

---

### Văn phòng đại diện

80 Nguyễn Đình Chiểu, P. Dakao, Q1

TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 0903 341 551

Email: [nvp@ct-technologies.dk](mailto:nvp@ct-technologies.dk)

# DANISH FARM Concept<sup>©</sup>



## Danish Farm Concept (Ý tưởng thành lập trang trại heo theo mô hình Đan Mạch tại Việt Nam)

Danish Farm Concept<sup>©</sup> là một thương hiệu đại diện cho mô hình chăn nuôi heo toàn diện của Đan Mạch bao gồm các khía cạnh:

Thiết kế trang trại chăn nuôi lợn hiện đại

Công nghệ trang trại chăn nuôi lợn hiệu quả

Công nghệ di truyền của Đan Mạch

Chương trình dinh dưỡng

Giải pháp bền vững

Đào tạo và quản lý

Danish Farm Concept<sup>©</sup> được biết đến ở khắp nơi trên thế giới...

Các công ty Đan Mạch như DanBred International, Skov Asia và Vissing Agro đang chào bán các sản phẩm dưới thương hiệu này với giải pháp bán sỉ cho ngành công nghiệp chăn nuôi lợn.

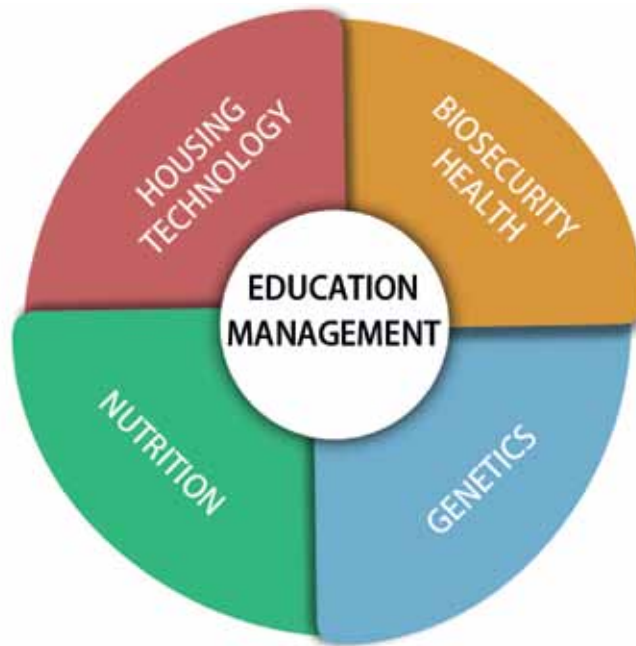
Các cơ sở chăn nuôi lợn của Đan Mạch đứng đầu thế giới trong lĩnh vực

này. Thành công của họ dựa trên sự kết hợp các yếu tố gồm thiết kế trang trại bền vững, công nghệ chất lượng cao, khoa học di truyền phát triển và việc sử dụng các nguyên tắc quản lý và kỹ thuật tiên tiến nhất.

Danish Farm Concept<sup>©</sup> cung cấp một mô hình trang trại chăn nuôi theo công nghệ Đan Mạch toàn diện cho các cơ sở chăn nuôi lợn ở khắp nơi trên thế giới bao gồm các giải pháp thiết kế trang trại thân thiện với môi trường, công nghệ di truyền của Đan Mạch, các gói công nghệ, giáo dục và đào tạo nhân viên cũng như quản lý trang trại.

Một trong những tiêu chuẩn được áp dụng tại hầu hết các trang trại theo mô hình Đan Mạch là phải có ít nhất 30 đầu lợn nái mỗi năm. Hãy lựa chọn Danish Farm Concept<sup>©</sup> cho trang trại chăn nuôi của bạn để tận dụng các kỹ thuật và hiểu biết tốt nhất trên thế giới.

**Các yếu tố để dẫn đến thành công trong hoạt động chăn nuôi lợn...**



**Công nghệ di truyền với đại diện tiêu biểu:  
DanBred International**



Dựa trên chương trình nhân giống của Đan Mạch - DanAvl, DanBred International đóng vai trò là nhà cung cấp dịch vụ toàn diện cho các cơ sở chuyên sản xuất thịt lợn.

International đặc biệt quan tâm đến việc tạo giá trị cho khách hàng thông qua việc khai thác tối đa các lợi ích trên trang trại từ công nghệ di truyền và chương trình nhân giống DanAvl.

DanBred International chuyên bán và xuất khẩu các giống gia súc DanAvl (GGP, GP, F1 và lợn đực giống) và tinh dịch cũng như các giải pháp quản lý gien cho phân khúc thịt lợn. DanBred

**DanBred International**  
Website: [www.danbredint.dk](http://www.danbredint.dk)  
E-mail: [dbi@danbredint.dk](mailto:dbi@danbredint.dk)

**Công nghệ trong lĩnh vực khí hậu với đại diện tiêu biểu: SKOV - Kiểm soát môi trường khí hậu để hỗ trợ phát triển vật nuôi**



*Climate for Growth*

SKOV là công ty hàng đầu thế giới trong lĩnh vực kiểm soát môi trường khí hậu và quản lý trang trại trong lĩnh vực chăn nuôi gia súc. Với trên 40 năm kinh nghiệm hoạt động trong lĩnh vực, SKOV chuyên cung cấp các hệ thống và thiết bị thông gió cho ngành nông nghiệp ở khắp nơi trên thế giới. Các hệ thống thông gió của SKOV giúp đảm bảo các điều kiện chăn nuôi tối ưu và môi trường khí hậu phù hợp cho gia súc để khoẻ mạnh và phát triển tốt.

**Skov**  
Website: [www.skov.com](http://www.skov.com)  
Email: [info@skov.com](mailto:info@skov.com)

**Trang thiết bị và hệ thống cho gia súc ăn, đại diện tiêu biểu: Vissing Agro**



Trong suốt 40 năm hoạt động, Vissing Agro đã không ngừng phát triển và tối ưu hoá các sản phẩm phục vụ các cơ sở chăn nuôi lợn của Đan Mạch và các nước trên thế giới. Bộ phận phát triển của chúng tôi đảm bảo rằng Vissing Agro liên tục đi đầu với các công nghệ mới nhất, đáp ứng các yêu cầu trong tương lai cho ngành chăn nuôi lợn.

**Vissing Agro**  
Website: [www.VissingAgro.dk](http://www.VissingAgro.dk)  
Email: [mail@vissingagro.dk](mailto:mail@vissingagro.dk)



## Danish Medical Industry Ltd A/S (DMI)

Công ty Danish Medical Industry Ltd A/S (DMI) do một nhóm các nhà cung cấp của Đan Mạch hoạt động trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe thành lập hơn 17 năm trước. Chúng tôi cung cấp dịch vụ trong các dự án y tế từ khâu xác định dự án đến khâu triển khai thực hiện và theo dõi dự án. Chúng tôi đang có các dự án ở Thái Lan, Campuchia và Việt Nam. Mục tiêu của chúng tôi là đóng góp vào việc cải thiện hệ thống y tế ở các nước đối tác, vì lợi ích lâu dài của bệnh nhân, của ngành y tế và của các cơ quan chức năng thông qua việc thực hiện một cách hiệu quả các dự án y tế.

DMI tham gia các dự án cung cấp thiết bị và dịch vụ với vai trò là nhà thầu chính hoặc đối tác liên doanh - và chúng tôi tin rằng các dự án thành công được xác định và thực hiện tốt nhất thông qua quan hệ đối tác:

- Với các bệnh viện và các cơ quan y tế để đảm bảo rằng mục tiêu và phạm vi của dự án phù hợp với nhu cầu thực tế, kế hoạch và chính sách phát triển.
- Với các tổ chức tài chính và các chương trình phát triển để đảm bảo rằng các dự án đáp ứng các yêu cầu về cấp vốn.
- Với các nhà cung cấp các sản phẩm và dịch vụ để tận dụng tất cả kinh nghiệm sẵn có và để đảm bảo cho sự thành công của dự án.
- Với các đối tác địa phương để tận dụng được chuyên môn của địa phương trong phát triển và quản lý dự án.

Chúng tôi tin tưởng rằng quan hệ đối tác nên được hình thành càng sớm càng tốt trong quá trình thực hiện dự án để tuân thủ các chính sách và quy định mua sắm của cơ quan quản lý y tế, các tổ chức tài chính và các chương trình phát triển tại quốc gia đối tác.

**Ông Michael Noerregaard**  
**Tổng Giám đốc**

Điện thoại: +45 30 35 36 33  
Email: MN@dmiltd.dk

Danish Medical Industry Ltd. A/S  
Roedpaelevej 30  
3450 Allerød  
Denmark





## Cấp vốn cho hoạt động mua hàng của bạn từ Đan Mạch

### Mua hàng hóa và dịch vụ của Đan Mạch, và hưởng lợi từ nguồn vốn ổn định, dài hạn với mức giá cạnh tranh

Các nhà cung cấp Đan Mạch chào mời nhiều loại hàng hóa và dịch vụ đa dạng. Với sự giúp đỡ từ Cơ quan Tín dụng Xuất khẩu (EKF), các nhà cung cấp này cũng có thể giúp bạn tìm nguồn vốn cho hoạt động mua hàng của bạn.

### Nếu bạn đang

- > Tìm mua hàng hóa và dịch vụ từ Đan Mạch
- > Tìm đảm bảo tín dụng từ một ngân hàng Đan Mạch hoặc một ngân hàng quốc tế
- > Muốn hưởng lợi từ một giải pháp cấp vốn ổn định và đa dạng

EKF có thể giúp bạn.

### Đảm bảo nguồn cấp vốn của bạn

Chúng tôi giúp bạn kết hợp các giải pháp cấp vốn của mình một cách đúng đắn. Nếu bạn cần nguồn vốn dài hạn để mua hàng hóa hoặc dịch vụ của một công ty Đan Mạch, chúng

tôi có thể giúp bạn thu xếp nguồn vốn thông qua một ngân hàng.

Chúng tôi tham gia cả trong các giao dịch nhỏ và lớn. Trong cả hai trường hợp, một khi bạn được bảo đảm tín dụng hạng AAA từ một ngân hàng Đan Mạch hoặc quốc tế của chúng tôi, bạn sẽ được chào mời một thỏa thuận cấp vốn cạnh tranh.

### Cấp vốn với bảo lãnh của nhà nước Đan Mạch

EKF là cơ quan tín dụng xuất khẩu chính thức của Đan Mạch. Chúng tôi hỗ trợ các công ty Đan Mạch để biến các sản phẩm và dịch vụ từ Đan Mạch thành có thể và hấp dẫn đối với khách hàng ở nước ngoài. Chúng tôi thực hiện điều này bằng cách cung cấp bảo lãnh cho các ngân hàng của Đan Mạch và quốc tế.

Với rủi ro do EKF gánh chịu, bạn có được chỗ dựa vững chắc về tài chính cho các giao dịch kinh doanh của mình với các điều kiện cạnh tranh.

Với sự bảo lãnh của EKF, bạn có được sự hỗ trợ tín dụng hạng AAA từ nhà nước Đan Mạch.

Hãy ghé thăm [ekf.dk](http://ekf.dk)

### EKF

Lautrupsgade 11

DK-2100 Copenhagen

Điện thoại: +45 3546 2600

Email: [ekf@ekf.dk](mailto:ekf@ekf.dk)

Website: [www.ekf.dk](http://www.ekf.dk)





## Grundfos Việt Nam (GPV)

### Thành lập

Grundfos Việt Nam (GPV) được thành lập năm 2009.

### Giấy phép hoạt động

Tháng 3 năm 2011.

### Grundfos Việt Nam

Thành lập năm 1945, Tập đoàn Grundfos hiện có 18.000 nhân viên làm việc trong 80 chi nhánh tại 56 quốc gia.

Hiện nay chúng tôi là nhà sản xuất bơm lớn nhất thế giới với sản lượng hàng năm trên 16 triệu máy bơm.

Sản phẩm của Grundfos có mặt ở khắp nơi trên thế giới.

Chúng tôi cung cấp nhiều giải pháp về bơm với hiệu suất cao và thân thiện với môi trường. Chúng tôi tập trung vào các sản phẩm chất lượng cao và các lợi ích mà khách hàng của chúng tôi có thể có được khi sử dụng sản phẩm.

Bơm Grundfos được thiết kế để có thể tái sử dụng nhiều lần bởi chúng tôi ý thức được trách nhiệm của mình trong việc bảo vệ môi trường. Một máy bơm

Grundfos thông thường sẽ có tỷ lệ vật liệu tái chế khoảng 90% đến 98%. Khoảng 2%-8% có thể sử dụng lại cho việc cấp nhiệt.

Hơn 400 Đối tác Dịch vụ được ủy quyền của Grundfos đang củng cố cho sự hiện diện của chúng tôi và cung cấp các dịch vụ hỗ trợ hiệu quả trên phạm vi toàn cầu.

Khách hàng của Grundfos có thể hoàn toàn yên tâm tận hưởng dịch vụ nhanh chóng và tin cậy của chúng tôi dù ở bất cứ nơi đâu.

### Trách nhiệm, tiên phong và đổi mới sáng tạo là cam kết của chúng tôi.

Tính trách nhiệm, đổi mới giải pháp, cách làm việc và luôn đi tiên phong - 3 khía cạnh này đã tạo lên lịch sử của Grundfos ngay từ buổi ban đầu và sẽ còn tiếp tục phát huy trong tương lai.

Tháng 1 năm 2009, Tập đoàn Grundfos đã thành lập Công ty kinh doanh 100% vốn Grundfos tại Việt Nam với văn phòng chính ở Thành phố Hồ Chí Minh. Vài tháng sau Văn phòng chi nhánh mới cũng được mở tại Hà Nội.

### CÔNG TY TNHH GRUNDFOS VIỆT NAM

#### Văn phòng Chi Nhánh tại Hà Nội

Số 10, Đường Âu Cơ, P. Quảng An, Q. Tây Hồ  
Hà Nội, Việt Nam  
Điện thoại: 84 -4 3848 75 9282  
Fax: (84- 4) 3848 9284

#### Văn phòng chính Grundfos tại Thành phố Hồ Chí Minh

Lô E6, Đường K1, KCN Cát Lái II, P. Thạnh Mỹ Lợi, Q.2, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.  
Điện thoại: (84-8) 3742 5130  
Fax: 84 -8 37425131  
Email: contact-vn@grundfos.com  
Website: www.grundfos.vn